Emergency Translator
Version 2.1

by

Pocket Mobility, Inc.

Welcome

Congratulations on your purchase of Pocket Mobility's Emergency Translator. Pocket Mobility is a company of public service professionals dedicated to providing a full range of handheld applications to all those who engage in public emergency service. You have joined the growing group of professionals who are experienced and dedicated enough to recognize the need for tools beyond the standard training in order to provide the best care possible.

We hope this software meets your expectations, and provides you with the tools necessary to deliver the high level of service you are driven to provide. If you have any questions, comments or suggestions, please contact us either by email at info@pocketmobility.com or by phone at (303) 546-6200. Also, check our web site for more emergency services handheld applications at www.pocketmobility.com.

About Emergency Translator

Emergency Translator was developed by professionals in the EMS field to fill a need to provide professional level services to the growing number of non-English speaking individuals that we provide services to.

Emergency Translator provides a common list of English phrases used in patient contact, and, with the tap of a stylus, the selected language translation. The provider may then read the translation to the patient, or show the phrase to the patient. The provider is not required to learn these languages, and can concentrate on providing the highest level of patient care possible.

System Requirements

To install and use Emergency Translator on your Palm device, you will need:
    •Palm OS 3.0 or higher (Palm III or later handheld model)
    •Approximately 360 KB of RAM

To install and use Emergency Translator on your Pocket PC device, you will need:
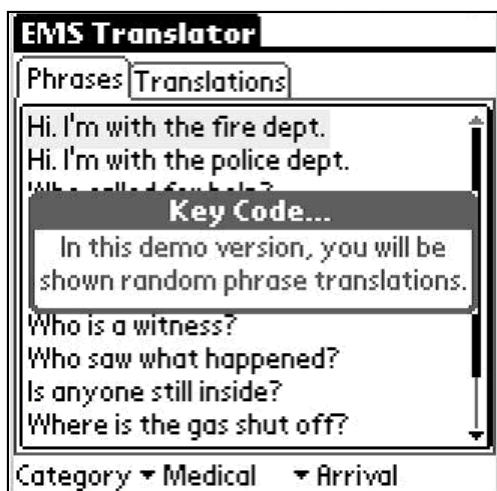   •A device running Pocket PC or Pocket PC 2002
    •Approximately 360 KB of RAM

Installation

There are two ways to receive Emergency Translator. You may download the demo version from our web site or request to receive a demo CD. After you have the demo, you just need to make a purchase and get your Key Code, which will provide you with a fully working copy of our application (see the Key Code section).

Demo version notes: the demo version is a fully operational version of our translation application, except that when you select a phrase you will get a random translation. The menu's and lists of phrases are the same as those in the registered version. This allows

you to see all of the phrases that are normally included in Emergency Translator before you buy. Once you have installed the software (following the instructions described below), you can tell you are in "demo mode", as following dialog box will appear when starting the software:

Once you have downloaded Emergency Translator, installing the software onto your handheld is easy – just follow the three easy steps below. **NOTE:** This requires the desktop software that came with your handheld device since a HotSync is necessary.

Step One: Unzip the file

When you download the Emergency Translator application, the result is probably a file ending with ".zip" such as "translator.zip". This is a compressed, or zipped, file format so you need to decompress the file. Some browsers may automatically decompress the files for you, so if you see a folder containing EMSTranslator.prc then you can skip this step.

To decompress a zipped file, you need a program like WinZip or Alladin Expander (Windows), or Stuffit Expander (Macintosh). Select the ".zip" file with one of these programs and the file will be decompressed.

If you received the demo CD, you will find the necessary files on the CD in non-zipped format. These files are ready to use as found on the CD. Please read the "README.TXT" file on the CD for instructions.

Step Two: Select the files you want to install (Palm users only)

The Palm Desktop software is used to select files to be installed the next time you HotSync. Your Palm User Manual should provide more thorough instructions for how to do this.

On a PC running Windows, open the Palm Desktop software and click the "Install" button. This will allow you to select the files to install on your Palm. Any file ending with ".prc" (Palm applications) or ".pdb" (data files) is a Palm file that you should mark to be installed on your handheld.

Step Three: Syncronize your handheld to install the files

Palm Users:

To install the files, HotSync your handheld as usual by placing your handheld in the cradle or connecting the HotSync cable and pressing the HotSync button. You must transfer all 6 files found in the zip in order for the application to work correctly. They should include:

EmsPhrases.pdb	EMSTranslator.pdb
EMSTranslator.prc	SuperWaba.pdb
SuperWaba.prc	SWNatives.prc

If any of these files are missing, or if you do not have an unzipping program, please contact Pocket Mobility for help.

Once the HotSync is complete, you will see "EMSTranslator" in your applications window in the "Unfiled" category. You won't see the other database files there.

Pocket PC Users:

ActiveSync may automatically open when the device is connected, or you may need to find the icon (probably on the desktop) and open it that way. Once open, click the "Explore" button to see the files on the handheld. You should see the folders "Business", "Personal", and "Templates" listed in the window.

You need to drag the following files to the proper location on your handheld device:

Drag to "My Documents" folder:

  EMSTranslator.lnk

Install in "Program Files" folder:

  SuperWaba (folder)

To find and run the newly installed application on the Pocket PC, open the "File Explorer" application. You can find this program two ways:

  1. Pull down the "Start" menu, and select "Programs"
  2. On a Compaq iPaq, press the "Q" button. You will find "File Explorer" in that menu.

Now that you've found "File Explorer", run that program. You will find the "EMS Translator" program in the list, and you can tap on it to run the program. (You should see

"My Documents" at the top of the screen, and the folders "Business", "Personal", and "Templates" in the list, too)

Running The Translator Twice on Pocket PC:

In most cases, you can relaunch an application by clicking it's icon from the File Manager. However, the Emergency Translator operates a little differently. The fundamental concept to learn is that when you leave an application on a Pocket PC, it is probably still running in the background. When you click on its icon again in the File Explorer, you aren't really re-launching it, you are really just bring it forward so you can see it.

The Emergency Translator uses the SuperWaba code library and in the current version of that library, you can't click on a program that is already running to bring it forward. Fortunately, there are other methods to achieve the same result:
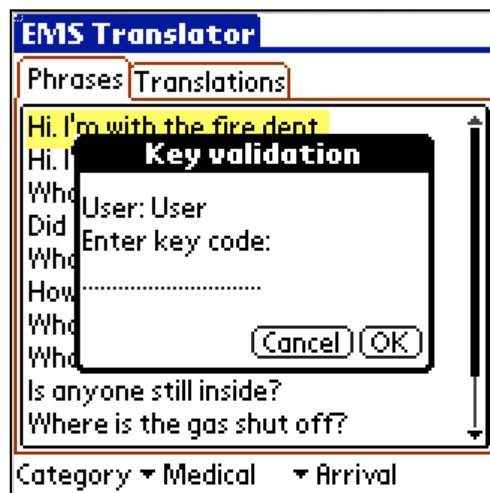
1. On a Compaq iPaq, press the "Q" button. You will see the program at the top of that popup menu, and you may select that menu item to bring it forward. [Older versions of the Emergency Translator appear as "phraseBook" in this menu]

2. Pull down the Start menu and select "Settings". Tap on the "System" tab at the bottom of the screen, then tap the "Memory" icon. Now tap the "Running Programs" tab at the bottom to get a list of all running programs. Click on "phrasebook" and then tap the "Activate" button to bring it forward

Key Codes

You can upgrade from the demo version to the full operating version just by entering a Key Code. Select the "Key Code" menu item to do this. The Key Code registration dialog box will pop up (see the screenshot to the right). You will be asked to enter a Key Code that is related to your Palm user name Note that the name of your device will appear in lieu of "User" as shown in this picture. If you provided your Palm user name during purchase of Emergency Translator, then you will receive an email with your custom Key Code. You can also obtain your custom Key Code by visiting www.PocketMobility.com.

If you enter an incorrect Key Code, then you will receive an error message.

Pocket PC Users:

Like most of our handheld programs, the Emergency Translator requires a key code which is related to the device user name. If you have not entered a user name for the first time, then the key code will not work. This is how a Pocket PC users sets the device user name:
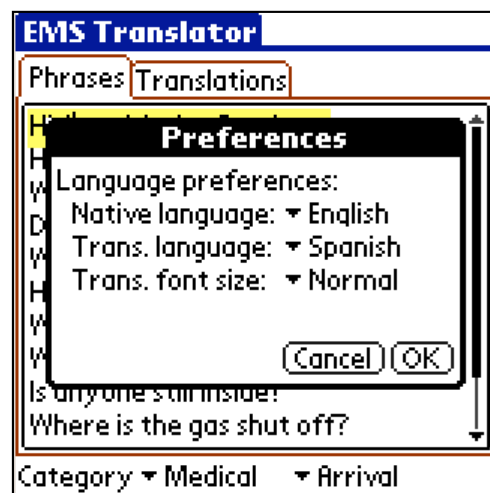
1. Pull down the Start menu and select "Settings". Tap on the "Personal" tab at the bottom of the screen.
2. Tap on the "Owner Information" icon.

The "name" field is the device user name that is required for the key code to work. Fill this in, then click "OK" in the top right corner.

Using Emergency Translator

To start Emergency Translator, go to your main menu on your handheld, and tap "EMS Translator". After the application has loaded, tap on the title (in the upper left corner) and a window will drop down. If you need information about the program or support, tap on "About", otherwise tap on "Preferences" and the language preferences screen will appear:
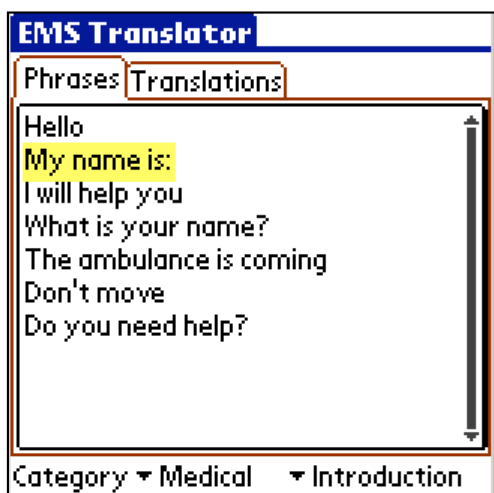
By tapping on the down arrow for either "Native language" or "Trans (short for translation)
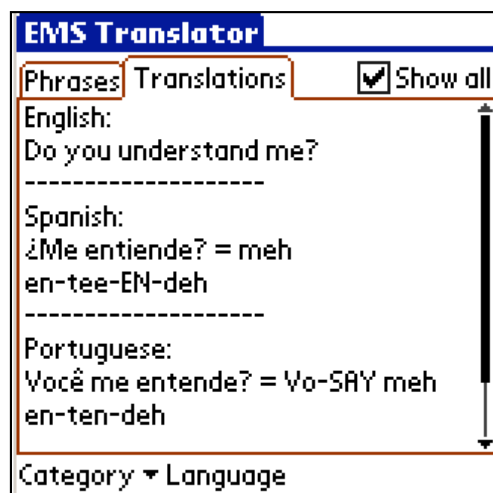
language", you may choose which language you wish to translate from and to. Usually, this will be from English to Spanish, which is the default. Once you have chosen your translation languages, tap "OK". You can also set the font size (Normal or Large) that you'd like to have the system use to display translated phrases.

Now you are ready to start translations. The first screen you are offered has several options. You will be in the "Language" category. You will notice at the bottom left of your screen the current category is shown. By tapping the down arrow next to the word "Category" you may choose from "Medical" and "Language" . The Language category offers some basic introductory phrases. The Medical category screen offers more specific EMS questions.

You will also notice the two tabs at the top of the screen (see figure to the left). At any time you may tap on the "Phrases" tab to list the native language phrases, or you may tap on the "Translations" tab and the currently highlighted phrase will be translated. The fastest method is to tap on any one of the listed native phrases, and the translation will appear.

Once the translation is shown on the screen (or you may tap the Translation tab), you will be shown the translation in the language you specified in the preferences dialog box. If you wish to see the translation for all the languages available (including the native language), tap on the "Show all" check box in the upper right (as shown in the screen a the right).

After you have determined the patient can hear you, and can respond, tap the "Category" menu, and then tap "Medical". At this point, you will be offered several "Arrival" phrases, and the subcategory menu will appear. The Emergency Translation software is divided into sub-categories in order to allow you the fastest and easiest way to find the phrase you need to translate. The "Arrival" category is

just one of several subcategories. Look for subcategory menu to appear for categories (like Medical) that have subcategories in the lower right of the screen, after the Category menu.

 You may skip to the sub-category that best suits your situation. Tap the subcategory menu now to review the different categories, and then tap the different categories to review the available phrases for translation. Just as with the Language screen, all you need to do is tap on one of the phrases to see the translation. In the translation text box, you can pronounce the translated phrase using the displayed phonetics, or show the patient your handheld, and allow them to read the phrase.

After you are done with a translation, tap on the "Phrases" tab to return to the list of available phrases for translation. Simply keep tapping phrases until you are done.

Support

Thank you for using Pocket Mobility's Emergency Translator. We hope you find it satisfactory and easy to use. Feel free to contact us if you have any problems or suggestions at:

<div align="center">

Pocket Mobility, Inc.
2735-B Iris Ave
Boulder, CO 80304
(303) 546-6200
info@pocketmobility.com

</div>

Legal

PocketMobility, Inc. End User License Agreement

NOTICE TO USER: PLEASE READ THIS CONTRACT CAREFULLY. BY USING ALL OR ANY PORTION OF THE SOFTWARE YOU ACCEPT ALL THE TERMS AND CONDITIONS OF THIS AGREEMENT. IF YOU DO NOT AGREE, DO NOT USE THIS SOFTWARE. IF YOU ACQUIRED THE SOFTWARE ON TANGIBLE MEDIA (e.g. CD) WITHOUT AN OPPORTUNITY TO REVIEW THIS LICENSE AND YOU DO NOT ACCEPT THIS AGREEMENT, YOU MAY OBTAIN A REFUND OF THE AMOUNT YOU ORIGINALLY PAID IF YOU: (A) DO NOT USE THE SOFTWARE AND (B) RETURN IT, WITH PROOF OF PAYMENT, TO THE LOCATION FROM WHICH IT WAS OBTAINED WITHIN THIRTY (30) DAYS OF THE PURCHASE DATE.

1. Definitions. "Software" means (a) all of the contents of the files, disk(s), CD-ROM(s) or other media with which this Agreement is provided. "Use" or "Using" means to access, install, download, copy or otherwise benefit from using the functionality of the Software in accordance with the Documentation. "Permitted Number" means one (1) unless otherwise indicated under a valid license (e.g. volume license) granted by PocketMobility, Inc. "Computer" means an electronic device that accepts information in digital or similar form and manipulates it for a specific result based on a sequence of instructions. "PocketMobility, Inc." means PocketMobility, Inc. 2735-B Iris Ave, Boulder, CO 80304.

2. Software License. As long as you comply with the terms of this End User License Agreement (the "Agreement"), PocketMobility, Inc. grants to you a non-exclusive license to Use the Software for the purposes described in the Documentation.
   a. General Use. You may install and Use a copy of the Software on your compatible personal digital assistant (PDA), up to the Permitted Number of PDAs; or
   b. Backup Copy. You may make one backup copy of the Software, provided your backup copy is not installed or used on any other computer or PDA. You may not transfer the rights to a backup copy unless you transfer all rights in the Software as provided under Section 4.
   c.

3. Intellectual Property Rights. The Software and any copies that PocketMobility Inc. authorizes you. to make are the intellectual property of and are owned by PocketMobility, Inc. The structure, organization and code of the Software are the valuable trade secrets and confidential information of PocketMobility, Inc. The Software is protected by copyright, including without limitation by United States Copyright Law, international treaty provisions and applicable laws in the country in which it is being used. You may not copy the Software, except as set forth in Section 2 ("Software License"). You agree not to modify, adapt or translate the Software. You also agree not to reverse engineer, decompile, disassemble or otherwise attempt to discover the source code of the Software except to the extent you may be expressly permitted to decompile under applicable law. Any information supplied by PocketMobility, Inc. or obtained by you, as permitted hereunder, may only be used by you for the purpose described herein and may not be disclosed to any third party or used to create any software which is substantially similar to the expression of the Software.

4. Transfer. You may not, rent, lease, sublicense or authorize all or any portion of the Software to be copied onto another users computer except as may be expressly permitted herein. You may, however, transfer all your rights to Use the Software to another person or legal entity provided that: (a) you also transfer each this Agreement, the Software and all other software or hardware bundled or pre-installed with the Software, including all copies, Updates and prior versions, and all copies of font software converted into other formats, to such person or entity; (b) you retain no copies, including backups and copies stored on a computer; and (c) the receiving party accepts the terms and conditions of this Agreement and any other terms and conditions upon which you legally purchased a license to the Software.

5. Portions of this software are Copyright and Trademark of Superwaba.org. Terms and restrictions of these embedded components are available for review at www.superwaba.org.

6. NO WARRANTY. The Software is being delivered to you "AS IS" and PocketMobility, Inc. makes no warranty as to its use or performance. POCKETMOBILITY, INC. AND ITS SUPPLIERS DO NOT AND CANNOT WARRANT THE PERFORMANCE OR RESULTS YOU MAY OBTAIN BY USING THE SOFTWARE.

7. Pre-release Product Additional Terms. If the product you have received with this license is pre-commercial release or beta Software ("Pre-release Software"), then the following Section applies. You acknowledge that the Software is a pre-release version, does not represent final product from PocketMobility, Inc., and may contain bugs, errors and other problems that could cause system or other failures and data loss. The Pre-release Software is provided to you "AS-IS", and PocketMobility, Inc. disclaims any warranty or liability obligations to you of any kind. WHERE LEGALLY LIABILITY CANNOT BE EXCLUDED FOR PRE-RELEASE SOFTWARE, BUT IT MAY BE LIMITED, POCKETMOBILITY, INC.'S LIABILITY AND THAT OF ITS SUPPLIERS SHALL BE LIMITED TO THE SUM OF ONE DOLLAR (U.S. $1) IN TOTAL. You acknowledge that PocketMobility, Inc. has not promised or guaranteed to you that Pre-release Software will be announced or made available to anyone in the future.During the term of this Agreement, if requested by PocketMobility, Inc., you will provide feedback to PocketMobility, Inc. regarding testing and use of the Pre-release Software, including error or bug reports.

8. LIMITATION OF LIABILITY. IN NO EVENT WILL POCKETMOBILITY, INC. OR ITS SUPPLIERS BE LIABLE TO YOU FOR ANY DAMAGES, CLAIMS OR COSTS WHATSOEVER OR ANY CONSEQUENTIAL, INDIRECT, INCIDENTAL DAMAGES, OR ANY LOST PROFITS OR LOST SAVINGS, EVEN IF A POCKETMOBILITY, INC. REPRESENTATIVE HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH LOSS, DAMAGES, CLAIMS OR COSTS OR FOR ANY CLAIM BY ANY THIRD PARTY. THE FOREGOING LIMITATIONS AND EXCLUSIONS APPLY TO THE EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW IN YOUR JURISDICTION. POCKETMOBILITY INC.'S AGGREGATE LIABILITY AND THAT OF ITS SUPPLIERS UNDER OR IN CONNECTION WITH THIS AGREEMENT SHALL BE LIMITED TO THE AMOUNT PAID FOR THE SOFTWARE, IF ANY.

9. Export Rules. You agree that the Software will not be shipped, transferred or exported into any country or used in any manner prohibited by the United States Export Administration Act or any other export laws, restrictions or regulations (collectively the "Export Laws").   All rights to Use the Software are granted on condition that such rights are forfeited if you fail to comply with the terms of this Agreement.

10. Governing Law. This Agreement will be governed by and construed in accordance with the substantive laws in force in the State of Colorado.

11. General Provisions. If any part of this Agreement is found void and unenforceable, it will not affect the validity of the balance of the Agreement, which shall remain valid and enforceable according to its terms. Updates may be licensed to you by PocketMobility, Inc. with additional or different terms. This is the entire agreement between PocketMobility, Inc. and you relating to the Software.

12. Notice to U.S. Government End Users. The Software and Documentation are "Commercial Items," as that term is defined at 48 C.F.R. §2.101, consisting of "Commercial Computer Software" and "Commercial Computer Software Documentation," as such terms are used in 48 C.F.R. §12.212 or 48 C.F.R. §227.7202, as applicable. Consistent with 48 C.F.R. §12.212 or 48 C.F.R. §§227.7202-1 through 227.7202-4, as applicable, the Commercial Computer Software and Commercial Computer Software Documentation are being licensed to U.S. Government end users (a) only as Commercial Items and (b) with only those rights as are granted to all other end users pursuant to the terms and conditions herein. Unpublished-rights reserved under the copyright laws of the United States. PocketMobility, Inc. 2735-B Iris Ave Boulder, CO 80304, USA. For U.S. Government End Users, PocketMobility, Inc. agrees to comply with all applicable equal opportunity laws including, if appropriate, the provisions of Executive Order 11246, as amended, Section 402 of the Vietnam Era Veterans Readjustment Assistance Act of 1974 (38 USC 4212), and Section 503 of the Rehabilitation Act of 1973, as amended, and the regulations at 41 CFR Parts 60-1 through 60-60, 60-250, and 60-741. The affirmative action clause and regulations contained in the preceding sentence shall be incorporated by reference in this Agreement.

13. Compliance with Licenses. If you are a business or organisation, you agree that upon request from PocketMobility, Inc. or PocketMobility, Inc.'s authorised representative, you will within thirty (30) days fully document and certify that use of any and all PocketMobility, Inc. Software at the time of the request is in conformity with your valid licenses from PocketMobility, Inc.

14.

PocketMobility, Inc., EMS Translator are either registered trademarks or trademarks of PocketMobility, Inc. in the United States and/or other countries.